

P O R O Z U M I E N I E

zgodnie z wolą zrozumienia i przyjaźni między narodami w poszanowaniu tradycji, pokoju, wolności i tolerancji, w nawiązaniu do dotychczasowych kontaktów i doświadczeń, w przekonaniu, że ścisła współpraca między Miastem Szumsk na Ukrainie i Miastem Otwock w Polsce, służyć będzie wzbogaceniu życia społecznego, gospodarczego i kulturalnego obu miast opowiadamy się za:

PARTNERSTWEM

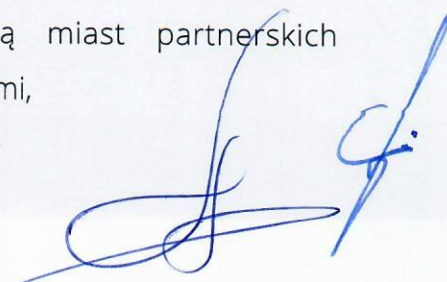
Miasta Szumska i Miasta Otwocka

i tym samym zobowiązujemy się do inicjowania i utrzymania wzajemnych kontaktów w zakresie m. in.:

- współorganizowania i współuczestniczenia w działaniach o charakterze społecznym, edukacyjnym, sportowym i gospodarczym,
- wspierania spotkań dzieci i młodzieży, przedstawicieli organizacji społecznych, grup zawodowych, zespołów twórczych,
- wymiany informacji ogólnych, w szczególności dotyczących działalności władz lokalnych, oświaty, kultury, promocji, sportu, pomocy społecznej, doświadczeń w rozwiązywaniu problemów mieszkańców,
- wzajemnego promowania Miast.

Współpraca partnerska odbywać się będzie w oparciu o:

1. oficjalne wzajemne wizyty składane w miastach partnerskich przynajmniej raz na dwa lata,
2. ustalanie treści wizyt związanych z działalnością miast partnerskich oraz składów delegacji zgodnie z powyżej podanymi celami,



3. wspieranie rozwoju współpracy pomiędzy różnymi branżami miast oraz pomiędzy spółkami i organizacjami znajdującymi się w tych miastach,
4. analizowanie nowych możliwości w zakresie uruchamiania wspólnych projektów rozwojowych oraz innych, a także ich finansowanie z funduszy zewnętrznych,
5. uzgadnianie konkretnych projektów współpracy z uwzględnieniem gospodarczo-funkcjonalnych uwarunkowań istniejących w obydwu miastach,
6. dokonywanie oceny i korygowanie celów oraz treści działań miast partnerskich co pięć lat.

Koszty podróży pomiędzy miastami ponoszone w związku ze współpracą miast partnerskich Szumskiem i Otwockiem będą pokrywane przez każdą ze stron uczestniczących w delegacjach. Inne wydatki ponoszone w czasie wizyty będzie pokrywać strona zapraszająca.

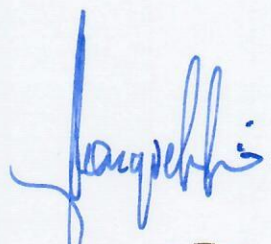

Porozumienie sporządzono w czterech egzemplarzach, po dwa w języku ukraińskim i polskim, przy czym brzmienie każdego jest jednakowo obowiązujące.

Miasta jednogłośnie deklarują, że współpraca miast partnerskich stanowi ważny wkład w umacnianie przyjaźni pomiędzy narodami, światowego pokoju i demokracji.

Sporządzono i podpisano w Otwocku w dniu 11. XI 2019.




Miasto Szumsk

Miasto Otwock